



Председатель: г-н Имре ХОЛЛАИ (Венгрия).

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Кипрский вопрос: доклад Генерального секретаря
(окончание)**

1. Г-н МОДАВЕ (Маврикий) (*говорит по-французски*): В начале моего выступления мне хотелось бы выразить мои искренние соболезнования и соболезнования моей страны постоянному представительству Монгольской Народной Республики в связи с тяжелой утратой — внезапной кончиной нашего коллеги г-на Цогтия Нархуу.

2. Г-н Председатель, мы еще раз собрались здесь под вашим мудрым руководством, для того чтобы со всей серьезностью, присущей данной Ассамблее, рассмотреть проблему, поставленную перед нами Кипром: проблему для самого разделенного Кипра и для всего международного сообщества.

3. Хотя нас разделяют огромный Индийский океан и африканский континент, Маврикий имеет духовные связи с Кипром. Наши народы сложны и разнообразны, обогащены общими вековыми традициями, смешением языков и религий — смешением, чреватым возникновением конфликтов. Мы испытали на себе один и тот же вид колонизации. Поскольку мы находимся в стратегических точках земного шара, нас уговаривают одни, нам льстят другие и время от времени посягают на наши законные надежды на территориальную целостность и суверенитет. Мы островитяне; население наше разнородно, и поэтому мы привыкли к парадоксам. В ходе работы данной сессии Ассамблеи Кипр поставил нас перед самым удивительным парадоксом, когда страна, имеющая наследие цивилизации, которой 7 тыс. лет, не может залечить рану, которой всего несколько десятилетий. Необходимо призвать на помощь эту мудрую Ассамблею, чтобы найти выход из этого тупика.

4. Ознакомление с различными документами, которые нам представили две общины острова и Секретариат, показывает, что речь идет о неустойчивых и нервных переговорах, исход которых остается неопределенным. Поэтому в конце концов возникает вопрос, не может ли сам характер этих прений и их проведение, а также красноречивый стиль и идеалистическое содержание наших резолюций содействовать тому, чтобы еще более отдалить решение вопроса. Но факт остается фактом: мы сталкиваемся с дилеммой, которая

довлеет над нами в течение ряда лет, так долго, что это в конце концов может вызвать общее разочарование и цинизм.

5. Обособленность интересов каждой из общин дала возможность одной группе, имеющей сельскохозяйственные традиции, сплотить свои ряды и укрепиться на земле, а другой группе — с более развитыми торговыми и производственными традициями — возможность стремиться к своему экономическому подъему, благодаря ее особым контактам с высшими финансовыми кругами. Таким образом, мы видим, что в этом районе мира, являющемся одним из наиболее критических стратегических районов, существует экономическая и социальная «двухзональность» и поляризация, что может привести к дальнейшим столкновениям. Структурная неустойчивость Восточного Средиземноморья тем самым еще более усугубилась бы.

6. Это также ставит под сомнение серьезность наших резолюций и эффективность наших «голубых касок». Об этом время от времени говорят различные журналисты и политологи. Последнее критическое высказывание я читал в «Бэкграунде», № 262, от 20 апреля 1983 года, в статье «Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира — пустой мандат». Там говорится, что 370 тыс. человек участвовали в многочисленных операциях в течение более 30 лет. Более 600 солдат были убиты. Общие расходы достигают 973 млн. долларов США. А каков результат?

7. Я хотел бы процитировать автора недавней публикации «Исследование по проекту оценки деятельности Организации Объединенных Наций» Роджера А. Брукса. Он пишет:

«Чего добились эти силы? Укрепили ли они линии перемирия и улучшили ли перспективы мира в районах, в которых они действуют? Итог разочаровывает. В случаях с Синаем в 1956 году, с Конго в 1960 году, Кипром в 1964 году и Ливаном в 1978 году возможности возобновления конфликтов не были уменьшены Организацией Объединенных Наций» *.

8. Это — строгий приговор, если это можно считать приговором, даже несправедливый, игнорирующий более позитивные аспекты наших операций. Тем не менее нам следовало бы принять во внимание то, что думают люди, находящиеся вне Организации. Недостаточно одного объяснения посредством наших различных резолюций, ка-

* Оратор приводит цитату на английском языке.

ковы наши обязанности и каковы обязанности государств-членов. Принципы морали диктуют подход к осуществлению. Принципы, не подкрепляемые практическими мерами или не реализуемые путем затраты финансовых средств и усилий людей, напоминают нам хорошо известное изречение Шарля Пеги об Иммануиле Канте, а именно: руки его были чистыми, но у него не было рук.

9. Проблема согласия и ясности особенно трудна при том хладнокровном подходе к Кипру, за который мы выступаем. При этом подходе необходимо четко принимать во внимание, что является утопией в запутанной картине принятых мер. Этот подход должен основываться на стремлении внести больше реализма в поставленные цели, а также в средства их достижения, даже если, поступая таким образом, нам придется частично отказаться от нашего идеализма. Например, утопично считать, что по нашей просьбе оккупационные войска немедленно уйдут из этой территории. Мы уже в течение девяти лет тщетно призываем к такому немедленному выводу. Более реалистичным было бы считать, что эти войска уйдут после согласованного урегулирования. Признание этого и откровенное заявление об этом никоим образом не ослабят нашего сурового осуждения применения силы в международных отношениях.

10. В нашей спешке мы не должны также забывать о том, что события жестоких 60-х и 70-х годов оставили глубокий и, по-видимому, неизгладимый след на совести народов и повлияли на реакцию общины меньшинства. Следует признать, что вмешательство, основанное на культурной и религиозной общности или вызываемое стремлением помочь родственной группе достичь самоопределения, уводит в сторону от принципа суверенитета, представляющего собой один из столпов нашего Устава. Некоторые утверждали, что государство имеет право на суверенитет, пока он может считаться конституционным выражением национальной общности, воли его жителей жить вместе и осуществлять самоуправление, а не подчиняться какому бы то ни было иностранному господству, будь оно турецким или греческим. К сожалению, этого последнего элемента в 1974 году в Никосии не было. Государство более не является исключительно государством для своих жителей, если оно стало или рискует стать чьим-либо другим государством или государством только одной из проживающих в его пределах национальных общин. Турки-киприоты опасались именно такого поворота событий.

11. Поэтому мне хотелось бы, чтобы мы признали, что обе стороны поступают искренне. Так или иначе, но некоторые считали, что их основным правам угрожает опасность, или видели эту опасность (или им казалось, что они ее видели) в ходе событий в тревожные дни июля 1974 года. Сегодня нам не следует упрекать их за то, что они помнят об этом, или за то, что они питают чувство недоверия. Можно было предсказать за-

ранее, что на слово «энозис» последует ответ «таксим».

12. Сегодня утром по пути на Манхэттен я читал предисловие к последней книге Клода Леви-Строса "Le regard éloigné". Я хотел бы прочесть вам часть этого предисловия, как пищу для размышления:

«Нет ничего предосудительного в том, чтобы предпочитать один образ жизни и мышления всем другим и находить малопривлекательной ту или иную группу, образ жизни которой, хотя и достойный, слишком отличается от того, который мы традиционно считаем своим. Эта сравнительная некоммуникабельность никоим образом не может санкционировать угнетение или уничтожение отвергаемых ценностей или тех, кто их представляет, но в таких рамках в ней нет ничего отталкивающего. Она может даже явиться той ценой, которую потребуется заплатить для того, чтобы система ценностей каждой духовной семьи, каждой общины могла быть сохранена и нашла в себе источник, необходимый для своего обновления».

Остановимся подробнее на этой идее. Киприоты, как я уже сказал, — островитяне и гибриды. Слово «гибрид» означает, что они потенциально способны верить в свое культурное превосходство. Хотя культурное сосуществование связано с риском, оно одновременно открывает путь к более широкому и плодотворному гуманизму. Это кажется очевидным в этом спокойном зале, однако во внешнем мире этот факт часто воспринимается неверно.

13. Стремление к сбалансированности вынуждает меня выступить с тремя краткими замечаниями. Так как страх — плохой советчик, а культурные различия вызывают предрассудки, вполне возможно, что анализ цепи событий был успешным и что тайный или явный призыв к военному вмешательству явился трагично преждевременным или несвоевременным. Было бы гораздо лучше помнить о том, что Кипр всегда умел справляться со своими противоречиями — противоречиями между эллинами и фараонами времен Александра Македонского и Птолемея, греко-римскими противоречиями при Тиберии, противоречиями между христианами и византийцами при Ричарде Львиное Сердце и султанах Османской империи. Согласно легенде, на берегу Пафоса родилась Венера, и, согласно писанию, рыбаки слышали там проповеди Святого Павла. Кипр разрешит свои культурные противоречия. Мы же должны помочь ему сделать это как можно скорее в условиях мира и достоинства.

14. Мое второе замечание относится к фактору пропорциональности, о котором говорили епископы на своем съезде в Чикаго в начале этого месяца. Понятие «Мир в современном мире. Религиозные перспективы и принципы» несравненно более широкое. Оно носит планетарный характер. Подразумеваемые философия и озабоченность гуманными аспектами, характеризующие этот ана-

лиз, могут быть применимы в равной степени к разделенным регионам и странам. Епископы писали:

«В понимании критерия *jus ad bellum* пропорциональность означает, что нанесенный войной ущерб и причиненные войной потери должны быть пропорциональны пользе, ожидаемой от применения вооруженной силы. В нынешнем взаимозависимом мире даже местный конфликт может оказать свое действие на людей во всех частях света»*.

15. Непропорциональность причины и следствия вторжения в 1974 году явно привела к такому неравновесию, что при любых переговорах это должно быть принято во внимание. Это приводит меня к моему третьему замечанию, заключающемуся в том, что местные и международные последствия никоим образом не оправдывают иностранного военного вмешательства. Допустить такое вмешательство означало бы пропагандировать широкомасштабную войну или проявление двуличия в международном плане. Как бы ни был сложен находящийся на нашем рассмотрении вопрос, неизбежным фактом остается то, что в самом корне конфликта тлеет огонь межобщинной напряженности и соперничества. Признание того, что общинный фактор придает проблеме международный характер, поможет нам создать организационные рамки, которые могут вернуть нас к нормальному положению. Шаги, которые надо будет предпринять после обсуждения вопроса в Ассамблее и проведения переговоров под эгидой Генерального секретаря, должны будут осуществляться с учетом упоминавшегося ранее более гибкого подхода, если мы действительно хотим добиться скорейшего урегулирования этого конфликта.

16. Из всех представленных на наше рассмотрение текстов, по нашему мнению, лучше всего определяющим возможные контуры таких организационных рамок является текст, разработанный несколько лет назад тремя государствами — членами Ассамблеи. Этот документ озаглавлен: «Рамки достижения урегулирования на Кипре». В нем кратко излагается предложение о создании федеральной системы правления, основанной на внутренних повседневных реальностях Кипра, которая должна будет стремиться добиться равновесия сил и ценностей. В нем обсуждается также зона Вароша. Гибкий характер этого исследования находится в явном контрасте с некоторыми положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 3212 (XXIX) от 1 ноября 1974 года и 3395 (XXX) от 20 ноября 1975 года.

17. Мы должны обновить эти предложения без предвзятости, скрытых мотивов или бесполезной риторики, чтобы они отвечали нашим надеждам и чувству реального и возможного. Однако необходимо подчеркнуть основную цель неприсоединения, которое было столь дорого архиепископу Макариосу. Я хочу разделить с представителями

удовольствие, которое я испытал, читая следующие строки из его письма генералу Гизикису от 2 июля 1974 года, в котором он писал: «Я не окружной губернатор, назначенный греческим правительством, а избранный руководитель».

18. Любое урегулирование должно основываться на этом выразительном заявлении о независимости. Давайте не будем больше говорить о Кипре как одном из последних *terra irredenta* эллинизма или как о географически близкой территории, которая начиная с VI века оправдывала бегство киприотов из Анатолии.

19. Мы хотели бы видеть Кипр таким, каким он был в 50-е годы во время Цюрихского и Женевского соглашений и трехсторонней Лондонской конференции. Сельское хозяйство процветало, активно велась добыча ископаемых, а индустрия туризма была исключительно хорошо организована. Его валовой национальный продукт был одним из самых больших в районе Восточного Средиземноморья. Кипр был страной, которая по количеству выпускников университетов по отношению к численности населения находилась на третьем месте после Соединенных Штатов и Канады. Нет необходимости говорить о том, что произошло в этой стране после 1974 года.

20. Пусть не пламя огня, а пламя всемирно известного универсализма Греции вновь воцарится на этой солнечной и легендарной земле; пусть эта страна увидит плуги на полях и мирный полумесяц на минаретах, а не вражеский меч! Таковы искренние пожелания правительства Маврикия.

21. Г-н ИКАСА ГАЙАРД (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить соболезнования правительству и народа Никарагуа, а также мои личные соболезнования семье покойного, народу и правительству Монгольской Народной Республики в связи с кончиной постоянного представителя этой страны.

22. Мы считаем, что должны вносить вклад в борьбу за мир в любой части мира, и, сознавая эту роль, мы просили разрешения выступить в этих прениях.

23. Мы выражаем наше глубокое уважение народу Кипра и нашу благодарность министру иностранных дел Кипра г-ну Никосу А. Роландису за его прекрасное выступление [*116-е заседание*], в котором он изложил последние события, происходившие в этой стране, а также сообщил о стремлении правительства, которое он столь блестяще представляет, добиться урегулирования проблемы путем мирных решений и диалога.

24. На межобщинных переговорах не удалось достичь ожидаемого прогресса; обе общины и Специальный представитель Генерального секретаря согласны с этой оценкой и признают серьезность положения. Основным препятствием на пути продолжения этих переговоров является оккупация 40 процентов территории Кипра турецкими войсками — оккупация, продолжающаяся с 1974 го-

* Оратор приводит цитату на английском языке.

да. Это является тем фактором силы, который не способствует развитию межобщинных переговоров на равной основе, без принуждения, а также на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и соглашений на высоком уровне.

25. Необходимо не только придать новый импульс и выступить с призывом к обеим общинам, с тем чтобы они, проявив политическую волю, могли приложить необходимые усилия для проведения конструктивных переговоров, но и обратить внимание на реальные препятствия и еще раз призвать Турцию вывести ее войска с территории Кипра и прекратить свои попытки изменить демографическую структуру Кипра. Необходимо еще раз заявить о нашей поддержке абсолютного права Кипра на суверенитет и полный контроль над его территорией и природными ресурсами.

26. В этой связи мы выражаем свою полную поддержку решениям, принятым Генеральной Ассамблеей, в частности резолюции 3212 (XXIX), которая была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974), и требуем немедленного выполнения этих резолюций, представляющих собой единственную основу для решения этой проблемы. Мы требуем положить конец нарушению суверенитета, независимости и территориальной целостности Кипра. В этих целях Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности должны принять соответствующие меры, для того чтобы покончить с присутствием всех иностранных войск и обеспечить возвращение всех беженцев в их дома. Мы осуждаем любые меры, направленные на внесение изменений в демографическую структуру острова, поскольку нельзя допустить, чтобы созданная подобными мерами ситуация повлияла на решение проблемы народа Кипра.

27. Кроме того, мы хотели бы совершенно определенно заявить, что поддерживаем решения, принятые седьмой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели 7—12 марта 1983 года, а также другие предыдущие решения, касающиеся проблемы Кипра. Мы решительно поддерживаем народ и правительство Кипра, независимость, целостность, национальное единство и политику неприсоединения этой страны.

28. Мы также поддерживаем переговоры между общинами киприотов, в частности соглашение из девяти пунктов, достигнутое в Никосии 19 мая 1979 года между президентом Республики Кипр г-ном Киприану и руководителем общины турок-киприотов г-ном Денкташем¹, которые под эгидой Генерального секретаря в то время смогли достичь эффективных соглашений. В этой связи мы будем и впредь поддерживать меры, которые может предпринять в этом отношении Генеральный секретарь, надеясь на то, что в этом случае здравый смысл возобладает над непримиримостью.

29. Мы осознаем трудности, которые возникают в любом процессе мирного урегулирования, в осо-

бенности когда при этом присутствует сила. Никарагуа, которая в настоящее время подвергается вторжению и против которой Соединенные Штаты ведут необъявленную войну, понимает трудности, связанные с диалогом, являющимся рациональным путем решения проблем, однако считает, исходя из своего собственного положения, а также из той ситуации, которую мы рассматриваем, что, несмотря на непреклонность и милитаристскую политику противников, мы должны настаивать на поисках справедливого и прочного мира, который может быть достигнут только путем диалога и политического урегулирования разногласий.

30. В этой связи мы горячо приветствуем выраженное Генеральным секретарем в его докладе [A/37/805 и Corr.1] намерение расширить его личное участие в поисках решения путем переговоров.

31. В заключение мы хотели бы еще раз официально заявить о нашей полной поддержке проекта резолюции A/37/L.63, представленного контактной группой неприсоединившихся стран, который, как нам кажется, представляет собой правильный и надлежащий путь решения проблемы.

32. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить правительству и делегации Монголии искренние соболезнования в связи с кончиной нашего коллеги постоянного представителя Монголии.

33. Ирландия рассматривает проблему Кипра с особым пониманием и озабоченностью. Мы поддерживаем тесные и дружественные отношения с правительством Кипра и с другими заинтересованными правительствами; мы по-прежнему поддерживаем ВСООНК и участвуем в них. Не удивительно, что мы испытываем особое сочувствие ко всему народу этого маленького острова, являющегося родным очагом для двух общин с различными традициями и взглядами, стремящихся найти наилучший путь к тому, чтобы жить в мире.

34. Мы считаем, что в любой подобной ситуации урегулирование, которое обеспечит подлинный мир, требует от обеих общин готовности действовать с учетом своей собственной истории. Необходимо, чтобы каждая община признала существование и права другой стороны, которая также живет на острове; вместе с тем необходимо проявление доброй воли с каждой стороны и готовность вступить в серьезный диалог в целях достижения соглашения о политических структурах. Они должны обеспечить полное уважение законных прав всех и достаточные возможности для проявления самобытности каждой из общин.

35. Вот почему мы всегда решительно поддерживали межобщинные переговоры на Кипре. Выражая нашу озабоченность и сочувствие, мы считаем, что не существует другого пути для народа этого страдающего острова.

36. Эти переговоры с помощью специальных представителей Генерального секретаря ведутся уже

в течение многих лет. Наш Генеральный секретарь, который был сначала Специальным представителем, и ставший теперь его Специальным представителем г-н Гобби заслуживают большой благодарности за их усилия по содействию этому диалогу. Мы с удовлетворением узнали из доклада Генерального секретаря, что атмосфера переговоров остается «деловой и конструктивной» [там же, пункт 3].

37. Это отрадный факт. Нам также понятно нетерпение, проявляемое в связи с тем, что переговоры идут медленными темпами и до сих пор не удалось достичь конкретной договоренности относительно будущей политической структуры острова Кипр. И мы понимаем, что греки-киприоты испытывают опасения по поводу того, что проходит время, а турецкая армия продолжает оставаться в северной части Кипра, и этот совершившийся факт станет настолько признан и утвердился, что будут ослаблены основные концепции суверенитета, территориальной целостности и единства Кипра. Мы не хотели бы, чтобы это случилось и чтобы это находило поддержку.

38. Именно в силу своего стремления к тому, чтобы этот совершившийся факт не был признан, правительство Кипра неоднократно в прошлом выражало мнение о необходимости вынести эту проблему на международные форумы, доступные для него, и особенно на данную Ассамблею, с тем чтобы продемонстрировать и подчеркнуть международную поддержку суверенитета, независимости, территориальной целостности, единства и статуса неприсоединения Республики Кипр.

39. Мы, со своей стороны, поддерживаем эти концепции и хотим, чтобы они получили поддержку. Как же может быть иначе? Но мы также считаем правильным, что всегда, когда проводится голосование по проекту резолюции, мы стремимся определить, сможет ли в данный конкретный момент проект резолюции и наше голосование за него сделать более или менее вероятным прогресс в межобщинных переговорах, которым мы придаем столь важное значение. Это означает, что наша позиция в вопросе о голосовании представляется иногда сложной. Я подчеркиваю, что для нас сложность возникает именно в связи с нашей озабоченностью этой проблемой, нашим сочувствием всему народу Кипра и нашими связями и узами с главными заинтересованными сторонами.

40. Сейчас впервые после 1979 года Генеральная Ассамблея вновь рассматривает кипрский вопрос, и мы должны вновь решить, какую позицию занять при голосовании по проекту резолюции по данному вопросу. У нас есть ряд оговорок по некоторым пунктам проекта резолюции A/37/L.63, представленного Группой неприсоединившихся стран. Но с учетом этих оговорок мы считаем текст в основном приемлемым. Далее, остается вопрос, может ли оказать воздействие принятие данного проекта резолюции и голосование в его

поддержку такими странами, как Ирландия, на проведение межобщинных переговоров, и если да, то каким образом?

41. Мы слышали аргументы обеих сторон по данному вопросу. Одна сторона решительно доказывает, что принятие сейчас Ассамблеей такого проекта резолюции необходимо для того, чтобы утвердить основные принципы и сохранить поддержку общественным мнением межобщинных переговоров. Другая сторона не менее решительно утверждает, что принятие такой резолюции сейчас ухудшит атмосферу переговоров и даже, вероятно, сделает невозможным их продолжение.

42. Учитывая эти аргументы, делегация Ирландии обращает внимание на тот факт, что в соответствии с докладом Генерального секретаря ход переговоров «корректировался» [там же], то есть замедлялся по согласию сторон на многие месяцы в связи с президентскими выборами, которые проходили на Кипре в феврале этого года. Нам также известно из доклада Генерального секретаря, что в ближайшем будущем он намеревается расширить свое личное участие в данном вопросе, с тем чтобы придать новый импульс процессу переговоров. Предлагаемая им инициатива явится особенно важной, учитывая его положение и дипломатическое искусство, а также глубокое знание им лично данной проблемы, так как он занимался ею некоторое время, будучи Специальным представителем предыдущего Генерального секретаря.

43. Теперь, когда выборы на Кипре завершились и Генеральный секретарь готов предпринять эту важную инициативу, мы ожидаем новых серьезных усилий, чтобы придать импульс межобщинным переговорам, и задаемся вопросом, не было бы более разумным и целесообразным отложить обсуждение этого вопроса вновь на Генеральной Ассамблее по крайней мере до следующей сессии в сентябре, которая в конце концов состоится всего через четыре месяца?

44. Однако правительство Кипра решило вновь представить проблему на рассмотрение Ассамблеи на данном этапе, и оно, конечно, имеет право на это. Со своей стороны, поскольку вопрос был поднят, мы внимательно рассмотрели представленный проект резолюции. Мы приняли обдуманное решение о поддержке большей части проекта резолюции и хотим ясно выразить нашу поддержку несмотря на наши оговорки по некоторым пунктам, таким как, например, пункт 15, и несмотря на наше мнение, что было бы, вероятно, разумнее отложить принятие решения и представить проблему еще раз на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Надлежащим образом обсудив проект и взвесив аргументы, выдвигаемые каждой стороной, Ирландия решила голосовать за проект резолюции, сохраняя свои оговорки по определенным пунктам текста.

45. В заключение я должен сказать, что, каким бы ни был исход этих прений, а нам кажется, что проект резолюции будет принят, мы твердо верим, что межобщинные переговоры будут и дол-

жны быть продолжены. Ничто не должно помешать этому. Совершенно очевидно, что удовлетворительный исход этих переговоров отвечает реальным интересам всего народа Кипра и, по сути дела, всех народов региона. Мы горячо надеемся, что предстоящее личное участие Генерального секретаря придаст этим переговорам новый импульс, что они будут продолжены со всей серьезностью и обе стороны проявят готовность к урегулированию проблем острова Кипр на благо всего его народа.

46. Г-н ИРУМБА (Уганда) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего от имени делегации Уганды выразить соболезнования делегации Монгольской Народной Республики и семье г-на Нархуу в связи с его безвременной кончиной.

47. Позвольте мне также, г-н Председатель, вновь выразить признательность делегации Уганды за ваше компетентное и достойное руководство работой тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены, что под вашим руководством эта возобновленная сессия с успехом завершит свою работу по оставшимся вопросам нашей повестки дня.

48. Уганда испытывает особую озабоченность по поводу Кипра. Обе наши страны принадлежат к движению неприсоединения и Содружеству наций. Мы разделяем общие идеалы и традиции. Поэтому мы глубоко сочувствуем народу Кипра и понимаем трагическое положение, в котором он находится.

49. Кипрский вопрос представляет собой проблему независимости, суверенитета и территориальной целостности государства — члена Организации Объединенных Наций. Он затрагивает важные принципы, на которых зиждется наша Организация, а именно: суверенное равенство государств, отказ от применения силы в международных отношениях и мирное урегулирование споров. Положение на Кипре по-прежнему представляет собой угрозу для международного мира и безопасности.

50. Движение неприсоединения выражало и выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что суверенитет Кипра по-прежнему нарушается. На седьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели в марте этого года, была вновь подтверждена недопустимость политики совершившихся фактов и нарушения законных прав государств путем военной интервенции. Движение также ясно высказалось против действий, направленных на изменение демографической структуры Кипра, и подчеркнуло настоятельную необходимость решения проблемы беженцев и лиц, пропавших без вести. Уганда полностью поддерживает позицию, занятую движением неприсоединения.

51. Вызывает сожаление то, что несмотря на неоднократные призывы международного сообщества и движения неприсоединения резолюции Ор-

ганизации Объединенных Наций по Кипру еще не выполнены. Уганда считает, что резолюция 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи представляет собой основу для урегулирования и должна быть безотлагательно претворена в жизнь.

52. Президент Макариос в 1977 году² и президент Киприану в 1979 году¹ достигли договоренности с руководителем общины турок-киприотов о принципах и целях межобщинных переговоров. В то время мы надеялись, что эти соглашения приведут к существенным переговорам между обеими сторонами. Однако возможности, предоставленные этими соглашениями, не были использованы в полной мере. Прискорбным фактом является то, что в межобщинных переговорах не было достигнуто существенного прогресса.

53. Действительно, происходящие на Кипре события еще более отдаляют возможность создания объединенного независимого Кипра. Кипр остается искусственно разделенным колючей проволокой, пересекающей весь остров. Результатом этого являются тяжелые условия жизни населения и отрицательные экономические последствия для страны. Налицо и возрастающая изоляция обеих общин. Подрастает поколение, которое не имеет контактов со своими соотечественниками. По мере того как утрачивается контакт между общинами, ощущение национальной самобытности постепенно исчезает. Сознательно принимаются меры по постоянному расчленению страны и затруднению процесса переговоров. Следует положить конец этой тенденции.

54. Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество приняло меры, направленные на достижение мирного решения кризиса в самом скором времени. Поэтому делегация Уганды приветствует усилия Генерального секретаря в этом отношении. Нас воодушевляет его намерение придать новый импульс переговорам путем расширения его личного участия в рамках добрых услуг.

55. Я хочу воспользоваться этой возможностью и воздать должное Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-ну Гобби за то, что они так умело и настойчиво вели переговоры. Уганда, со своей стороны, будет и впредь поддерживать усилия Генерального секретаря.

56. Мы призываем обе стороны, обе общины возобновить переговоры со всей искренностью. Мы считаем, что обе общины на Кипре способны без иностранного вмешательства достичь соответствующего урегулирования.

57. Уганда, однако, считает, что, каков бы ни был характер переговоров, они должны основываться на единстве, территориальной целостности и независимости Кипра. Уганда отвергает любые попытки раздела, аннексии или ассимиляции частей Кипра.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые хотят разъяснить мотивы голосования

до голосования. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Председатель не должен разрешать автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке.

59. Г-н МОУЗЛИ (Барбадос) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени делегации Барбадоса присоединиться к выражениям соболезнования делегации Монголии по поводу постигшей ее недавно утраты.

60. На протяжении многих лет правительство Барбадоса придерживается последовательной политики в отношении положения на Кипре. Эта политика остается однозначной. Барбадос по-прежнему твердо поддерживает справедливое урегулирование путем переговоров, к чему призывает резолюция 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая представляет собой основу для такого урегулирования. Барбадос твердо уверен в необходимости полной демилитаризации Кипра и отмечает недостаточный прогресс на пути к возобновлению общинных переговоров; он поддержит любые усилия, способные привести к успеху этих переговоров.

61. Делегация Барбадоса считает, что в проекте резолюции A/37/L.63 и Add.1 не содержится ничего, что не соответствовало бы этой политике, и не разделяет тот пессимистический взгляд, что формулировки проекта резолюции нанесут серьезный ущерб его основной направленности в целом. Делегация Барбадоса особенно приветствует пункт 16, в котором подчеркивается чрезвычайно важная роль, которую Генеральный секретарь играет в рамках усилий по достижению справедливого и прочного урегулирования проблемы, требующей терпения и доброй воли со стороны всего международного сообщества. Поэтому делегация Барбадоса будет голосовать за данную резолюцию.

62. Г-н ХЕЛЬСКОВ (Дания) (*говорит по-английски*): Дания последовательно придерживается мнения о том, что лишь прямые переговоры между заинтересованными сторонами могут привести к урегулированию, гарантирующему территориальную целостность, независимость и суверенитет Республики Кипр. Поэтому мы приветствовали возобновление межобщинных переговоров 9 августа 1980 года.

63. Прошло три года, и настало время, чтобы на этих переговорах был достигнут значительный прогресс, поэтому мы с большим удовлетворением отмечаем готовность Генерального секретаря расширить его личное участие в рамках миссии добрых услуг. Мы хотели бы заверить Генерального секретаря в нашей полной поддержке его деятельности.

64. В течение многих лет Дания участвует во ВСООНК и готова участвовать в них и далее. В этой связи я, однако, хотел бы подчеркнуть необходимость увеличения добровольных взносов

с целью улучшения серьезного финансового положения, в котором оказались ВСООНК.

65. Мы признаем добрую волю, в духе которой авторы проекта резолюции A/37/L.63 и Add.1 и те, кто поддержал его, внесли свои предложения, и выражаем надежду, что усилия Генерального секретаря получат твердую и решительную поддержку. Однако мы не думаем, что проект резолюции в целом сбалансирован надлежащим образом, и поэтому Дания воздержится при голосовании по данному проекту резолюции.

66. Г-н РОДРИГЕС МЕДИНА (Колумбия) (*говорит по-испански*): Колумбия хотела бы заявить, что она проголосует за проект резолюции A/37/L.63 и Add.1 по кипрскому вопросу. Тем самым мы хотели бы продемонстрировать нашу поддержку основных принципов, которые устанавливают суверенное равенство, независимость и территориальную целостность государств и осуждают вмешательство, интервенцию или попытки решения споров с помощью военной силы.

67. Колумбия поддерживает ценные усилия Генерального секретаря и его Специального представителя, которые неустанно пытаются найти решение этой проблемы, представляющей собой в силу своих масштабов и затяжного характера угрозу международному миру и сосуществованию. Мы убеждены, что только таким образом и при наличии доброй воли сторон станет возможным урегулирование кризиса.

68. Наше голосование за проект резолюции означает также солидарность Колумбии с беженцами, которые, на наш взгляд, должны вернуться на родину и пользоваться в полной мере всеми индивидуальными и коллективными правами; наше голосование особенно означает нашу солидарность с народом и правительством Кипра как дружественной и неприсоединившейся страны.

69. Г-жа ТРУХИЛЬО (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне от имени делегации Венесуэлы выразить наши искренние соболезнования в связи с кончиной постоянного представителя Монголии.

70. Венесуэла в соответствии с принципами невмешательства во внутренние дела других государств, отказа от применения силы или угрозы ее применения в урегулировании споров и уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности государств проголосует за проект резолюции A/37/L.63 и Add.1, ясно сознавая, что тем самым мы будем содействовать созданию условий для достижения прочного мира между двумя народами, с которыми наша страна поддерживает тесные дружественные связи.

71. Венесуэла приветствует усилия Генерального секретаря и его Специального представителя по достижению взаимопонимания путем межобщинных переговоров.

72. В заключение мне хотелось бы вновь заявить о поддержке делегацией Венесуэлы резолюций,

принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности по этому вопросу, поскольку они приближают нас к мирному урегулированию конфликта.

73. Г-н ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Кипрская проблема остается нерешенной несмотря на усилия Генерального секретаря и его Специального представителя.

74. Правительство Испании всегда придерживалось того мнения, что решение такой сложной проблемы следует искать в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря и путем межобщинных переговоров. Поэтому в нас вселяет некоторую надежду тот факт, что, как указывает в своем докладе [A/37/805 и Corr.1] Генеральный секретарь, переговоры ведутся конструктивно и в духе сотрудничества и он намерен расширить свое личное участие в рамках миссии добрых услуг.

75. Делегация Испании проголосует за проект резолюции A/37/L.63 и Add.1 потому, что он выражает разделяемую нами поддержку суверенитета, независимости, территориальной целостности и единства Республики Кипр — принципов, которых всегда придерживалось правительство Испании, а также потому, что из постановляющей части исключены определенные элементы, которые вошли в резолюцию 34/30 Генеральной Ассамблеи и, по нашему мнению, не содействовали решению проблемы. Соответственно делегация Испании воздержится при голосовании по пунктам 7 и 15, если по ним будет проведено раздельное голосование.

76. Мы считаем, что обе общины должны продолжать эти переговоры под эгидой Генерального секретаря с целью скорейшего достижения справедливого и прочного урегулирования проблемы.

77. Г-н КОРОМА (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): В течение многих лет правительство Сьерра Леоне выражало серьезную озабоченность проблемой разделенных наций, особенно в случае Кипра, который в течение уже почти девяти лет является фактически разделенным в результате присутствия на нем значительных вооруженных сил. Кроме того, в данном конкретном случае озабоченность делегации Сьерра Леоне вызвана не только тем, что в результате разделения народ Кипра в целом лишен возможности полностью реализовать свой потенциал в условиях единства и мира, но и тем, что продолжение кризиса отрицательно сказывается на основных принципах нашей Организации, а именно неприменения силы и недопустимости приобретения территории силой или путем оккупации. Более того, продолжение этого конфликта создает угрозу для международного мира и безопасности по крайней мере в средиземноморском регионе.

78. Поэтому делегация Сьерра Леоне рассматривает проект резолюции A/37/L.63 и Add.1 как еще один призыв международного сообщества

к восстановлению и соблюдению основных положений Устава Организации и к сохранению мира в этом районе.

79. Таким образом, делегация Сьерра Леоне поддерживает призыв к скорейшему выводу иностранных вооруженных сил с территории Республики Кипр и к полной демилитаризации острова. Для того чтобы устранить опасения общины меньшинства, Организация Объединенных Наций должна гарантировать свою защиту путем развертывания своих сил на острове. Это, как мы считаем, будет содействовать свободным и бесприпятственным межобщинным переговорам.

80. Проект резолюции A/37/L.63 и Add.1, по нашему мнению, излагает принципы и рамки, исходя из которых эту проблему можно было бы решить в интересах двух кипрских общин, и в случае выполнения этой резолюции не только будут сохранены суверенитет, территориальная целостность, политическая независимость и статус неприсоединения Кипра, к чему стремятся представители обеих общин, но и будут защищены интересы общины меньшинства, как это было оговорено в соглашениях на высоком уровне от 12 февраля 1977 года и 19 мая 1979 года¹.

81. Наконец, мы рассматриваем проект резолюции A/37/L.63 и Add.1 как авторитетное решение Генеральной Ассамблеи — одного из главных органов, которому поручено поддержание международного мира и безопасности, урегулировать этот вопрос мирным путем и без дальнейших отсрочек. Мы призываем все заинтересованные стороны присоединиться к этому призыву как в интересах всего кипрского народа, так и в интересах поддержания мира в регионе.

82. Г-н ЛАСАРТЕ (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего делегация Уругвая хотела бы присоединиться к выражениям соболезнования, которые высказывались в этом зале в адрес постоянного представительства Монголии.

83. Делегация Уругвая проголосует за проект резолюции A/37/L.63 и Add.1, подтвердив тем самым нашу поддержку решений, предлагаемых Организацией Объединенных Наций для достижения широкого, согласованного и стабильного решения кипрской проблемы.

84. Делегация Уругвая с удовлетворением отмечает, что проект резолюции незначительно отходит от текстов, ранее принятых Ассамблеей по этому вопросу. Действительно, если сравнить этот проект резолюции и резолюцию 34/30 Генеральной Ассамблеи, то можно отметить, что он почти дословно воспроизводит преамбулу, что три пункта постановляющей части почти идентичны, а остальные имеют много общего. Пять пунктов постановляющей части совершенно правомерно опущены, поскольку условия со времени межобщинных переговоров 1979 года изменились. Также исключено упоминание о возможном создании специального комитета. Это поможет Генеральному секре-

тарю в его миссии по оказанию добрых услуг, поскольку это даст ему большую свободу действий.

85. Таким образом, мы считаем, что проект резолюции направлен на то, чтобы создать новый подход к переговорам путем возобновления поддержки Генеральной Ассамблеи миссии Генерального секретаря и настоятельного призыва к возобновлению межобщинных переговоров, которые являются единственным жизнеспособным путем мирного урегулирования спора, представляющего собой постоянное препятствие на пути укрепления национального единства Кипра.

86. Тем не менее делегация Уругвая предпочла бы сохранить в проекте резолюции формулировку пункта 5 резолюции 34/30, касающуюся иностранных войск, считая, что главный акцент нынешнего текста может затруднить создание необходимой атмосферы на переговорах. Мы не считаем, что пункт 15 постановляющей части ясно изложен, поскольку в нем нечетко разграничены соответствующие сферы компетенции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Точно так же, что касается ссылки на международную конференцию по Кипру, содержащейся в седьмом пункте преамбулы проекта резолюции и имевшейся в четвертом пункте преамбулы резолюции 34/30, то мы хотели бы, чтобы она была полностью изъята. Созыв такой конференции может привести к ужесточению позиций заинтересованных сторон.

87. Г-н БАРБОСА ДИ МЕДИНА (Португалия) (*говорит по-французски*): Позвольте мне прежде всего присоединиться к соболезнованиям, высказанным в адрес делегации Монголии.

88. В ходе прений по вопросу о Кипре на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи [73-е заседание] делегация Португалии имела возможность определить общие рамки принципов, на которых, по нашему мнению, должны основываться любые конструктивные усилия, для того чтобы было достигнуто решение кипрского вопроса. Проект резолюции A/37/L.63 и Add.1 содержит элементы, которые могли бы стать элементами этих рамок.

89. Проект резолюции напоминает также об основных принципах международных отношений и важных нормах функционирования Организации Объединенных Наций, на которые в прошлом неоднократно ссылалась делегация Португалии при рассмотрении других вопросов в Генеральной Ассамблее. Поэтому делегация Португалии не может, не противореча своей позиции, отказаться поддержать проект резолюции, хотя те же самые принципы и правила не позволяют нам поддержать некоторые утверждения, содержащиеся в преамбуле и в пункте 15 постановляющей части.

90. Тем не менее делегация Португалии хотела бы подчеркнуть свои дружеские узы со всеми заинтересованными сторонами, и мы обращаемся с призывом к тем, кто имеет с нами много общих интересов, приложить максимум усилий в по-

исках диалога в целях достижения мирного решения, которое отвечало бы интересам национальных общин.

91. Г-н КЫРДЖА (Турция) (*говорит по-французски*): Турция проголосует против проекта резолюции A/37/L.63 и Add.1, поскольку община турок-киприотов считает, что этот текст неприемлем и не может быть принят во внимание в межобщинных переговорах и в отношениях между двумя общинами. Мы исходим из следующих соображений.

92. Во-первых, Турция может поддержать лишь подтверждение принципа недопустимости приобретения или оккупации территорий при помощи силы. Вооруженные силы на Кипре — это не силы оккупации, а силы защиты. В целях правильной характеристики истоков кипрского вопроса необходимо подтвердить основополагающие принципы правопорядка, незыблемости международных договоров и права на самооборону. Четвертый и восьмой пункты преамбулы и пункты 1, 8, 12 и 14 постановляющей части проекта резолюции совершенно неуместны в этом тексте.

93. Во-вторых, пункт 7 составлен так, что дает возможность общине греков-киприотов и Греции саботировать переговоры и пытаться затянуть их, используя тактику проволок, поскольку этот текст может толковаться администрацией греков-киприотов и Грецией таким образом, что вывод турецких войск является предварительным условием для любых дальнейших переговоров или для прогресса этих переговоров.

94. В-третьих, второй, третий, шестой и одиннадцатый пункты преамбулы и пункты 5, 6 и 10 постановляющей части содержат основу для решения кипрского вопроса. Следует отметить, что Турция и община турок-киприотов принимают в качестве основы лишь те положения резолюций Организации Объединенных Наций, с которыми они уже согласились. Положения, по которым Турция выразила оговорки по просьбе общины турок-киприотов, особенно в отношении резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, — не признаются поэтому общиной турок-киприотов и Турцией в качестве соответствующих текстов, которые должны учитываться в поисках согласованного решения.

95. Община турок-киприотов и Турция полностью поддерживают соглашения на высоком уровне, заключенные между двумя общинами в 1977² и 1979 годах¹. В то же время община турок-киприотов и Турция глубоко сожалеют, что во вступительном заявлении Генерального секретаря от 9 августа 1980 года³ и в документе, содержащем «оценку», не упоминался проект резолюции как часть основы для межобщинных переговоров.

96. В-четвертых, неточности и предположения в пунктах 3 и 11 проекта резолюции несовместимы

с положениями соглашений на высоком уровне, хотя о них и упоминается в третьем пункте преамбулы и в пункте 5 постановляющей части. Это — очевидное противоречие.

97. В-пятых, что касается пункта 4 постановляющей части относительно демилитаризации острова, то этот вопрос уже затрагивается в конкретном положении соглашения на высоком уровне 1979 года, и формулировка этого пункта никоим образом не соответствует этому положению соглашения.

98. В-шестых, десятый пункт преамбулы является совершенно необоснованным.

99. В-седьмых, в девятом пункте преамбулы и в пункте 9 постановляющей части говорится об «отсутствии прогресса на межобщинных переговорах». Это категорическое заявление противоречит оценке Генерального секретаря, которая фигурирует в его официальных докладах.

100. В-восьмых, единственной основой миссии добрых услуг Генерального секретаря является положение резолюции Совета Безопасности, а не резолюции Генеральной Ассамблеи. Поэтому пункт 13 содержит заявления, которые никоим образом не отвечают правовым реальностям. Община турок-киприотов и Турция всегда поддерживали миссию добрых услуг Генерального секретаря и межобщинные переговоры, ведущиеся под его эгидой. Однако пункт 16, вероятно, наносит вред выполнению этой миссии. Сама формулировка этого пункта — «намерение... активизировать личное участие» — не соответствует докладу Генерального секретаря от 6 мая 1983 года, в котором просто говорится: «Я намерен расширить свое личное участие» [A/37/805 и Corr.1, пункт 5]. Таким образом, ссылка в этом пункте на доклад Генерального секретаря лишь увеличивает неопределенность этого текста. К сожалению, этот пункт приведет скорее всего к недобросовестным толкованиям, имеющим целью получить возможность избежать тщательного обсуждения документа, содержащего «оценку», путем использования вновь тактики проволочек за столом переговоров и ошибочных доводов о том, что единственной основой этих переговоров должна быть будущая инициатива Генерального секретаря. Община турок-киприотов и Турция не подвергают сомнению добрые намерения Генерального секретаря, однако мы считаем, что этот пункт лишь поощряет греков-киприотов избегать тщательного обсуждения документа, содержащего «оценку», к чему они стремятся, как подтверждает заявление представителя общины греков-киприотов в Специальном политическом комитете 10 мая [50-е заседание].

101. В-девятых, седьмой пункт преамбулы полностью неуместен.

102. В-десятых, обращенный к государствам призыв поддерживать администрацию греков-киприотов, которая узурпировала титул «правительство Кипра», и позволение ей осуществлять суверенные права над территорией, управляемой общи-

ной турок-киприотов, противоречат международному праву. Такая инициатива может привести только к уничтожению общины турок-киприотов.

103. В-одиннадцатых, в пункте 15 постановляющей части содержится полностью неуместная рекомендация Совету Безопасности, а формулировка шестого пункта преамбулы, по-видимому, призвана поддержать эту рекомендацию.

104. В-двенадцатых, проект резолюции в целом страдает недостатками, поскольку в нем нигде не упоминается главная цель межобщинных переговоров, заключающаяся, несомненно, в обеспечении суверенитета, независимости, территориальной целостности и статуса неприсоединения Республики Кипр, которая также должна быть двухобщинной, двухзональной и федеративной, как определяется в соглашениях на высоком уровне и во вступительном заявлении Генерального секретаря.

105. Вот почему Турция проголосует против проекта резолюции по просьбе общины турок-киприотов, которая приняла решение пересмотреть свою позицию, если проект резолюции будет принят.

106. Г-н ДУНТАС (Греция) (*говорит по-английски*): Делегация Греции будет голосовать за проект резолюции A/37/L.63 и Add.1, представленный контактной группой неприсоединившихся стран в связи с кипрским вопросом, соавторами которого являются многие другие страны.

107. Мы считаем, что этот текст содержит некоторые основные элементы в отношении реальностей, существующих на Кипре, и некоторые основные руководящие принципы, которые могут способствовать поискам решения кипрской проблемы. Что касается замечаний турецкого представителя в отношении содержания этого текста, то создается впечатление, что турецкий представитель хотел бы проголосовать только за проект резолюции, который мог бы подтвердить результаты оккупации Кипра.

108. Г-н РОЛАНДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Объясняя мотивы голосования Кипра, я хотел бы с самого начала выразить мою глубокую благодарность и признательность контактной группе неприсоединившихся стран за подготовку и представление проекта резолюции по Кипру. Как я уже неоднократно говорил, Кипр обязан своим существованием движению неприсоединения. Кипр существует благодаря поддержке и солидарности стран этого движения и других друзей Кипра на этой Ассамблее. Правительство Кипра обязано своим существованием как правительство, страна обязана своим существованием как государство этому движению, которому мы все благодарны, поскольку само наше существование было поставлено под угрозу агрессивной позицией и действиями Турции.

109. Целью правительства Кипра всегда было обеспечение суверенитета, независимости и свободы. Это было и останется нашей целью, нашей

задачей, нашей путеводной звездой в устремлениях нашего народа.

110. Палата представителей Кипра недавно приняла две резолюции по этому конкретному вопросу. Я хотел бы зачитать этой Ассамблее соответствующий пункт:

«Палата заявляет, что неизменной целью борьбы народа Кипра является полная независимость и суверенитет, единство государства, территориальная целостность и статус неприсоединения Республики Кипр, защита безопасности Республики Кипр и всего ее народа и защита неотъемлемых прав человека всех граждан Республики. Она отвергает любое решение, которое может привести к уничтожению Республики Кипр и территориальной целостности Кипра, а также любое решение, которое каким-либо образом имеет своим результатом аннексию всей или части территории Республики Кипр любым другим государством, явный или скрытый раздел Республики Кипр или объявление какой-либо части территории Республики Кипр отдельным государством».

111. Я считаю и верю, что эти резолюции Палаты представителей Кипра являются полным ответом и опровержением на те утверждения и ложь, которые мы выслушали на этой Ассамблее и на которые я уже ответил вчера [120-е заседание], используя ограниченное время, отпущенное мне для осуществления права на ответ. Голосуя за проект резолюции в целом, представители будут голосовать за справедливость для небольшого государства — члена Организации, подвергшегося жестокому вторжению и нападению со стороны соседа, который по крайней мере в 80 раз больше по территории, населению и военной мощи. Ассамблея проголосует против бедствий, вызванных вторжением и оккупацией территории силой, что является недопустимым в соответствии с нормами международного права, справедливости и международной практики.

112. Я хотел бы зачитать соответствующую выдержку из речи одного из виднейших представителей нашего времени премьер-министра Индии и председателя седьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели в марте этого года:

«Какое бы то ни было существование возможно только в условиях сосуществования. Мы считаем невмешательство и отказ от интервенции основными законами международного поведения. Однако вмешательство и интервенции различного типа, как открытые, так и тайные, все же происходят в Азии, Африке и Латинской Америке. Все это неприемлемо и недопустимо. Вмешательство приводит к интервенции, а одна интервенция зачастую влечет за собой другую. Ни одна держава или группа держав не имеют ни оправданий, ни моральных оснований для того, чтобы вмешиваться в дела другой или вторгаться на ее территорию. Нель-

зя осуждать один пример, но мириться с другим. Любая ситуация имеет свои собственные причины. Какими бы они ни были, решения должны носить политический и мирный характер. Все государства должны придерживаться принципа, согласно которому сила или угроза силой не будут применяться в нарушение территориальной целостности или политической независимости другого государства»⁴.

113. Хотя, возможно, своим голосованием сегодня Ассамблея не сможет исправить несправедливость, уже причиненную Кипру, потому что, как нам всем известно, эта Организация не имеет механизма для проведения в жизнь своих решений, но по крайней мере, проголосовав за Кипр и справедливость, Ассамблея еще раз продемонстрирует, что она твердо придерживается принципов и убеждений этой Организации, что она придерживается тех убеждений, ради которых и была создана Организация Объединенных Наций после второй мировой войны, и что она готова и дальше поддерживать и подтверждать эти принципы до тех пор, пока не станет возможным их универсальное применение.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции A/37/L.63 и Add.1. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пунктам 7 и 15 постановляющей части. Поскольку возражений нет, я буду считать, что решение принимается. Вначале я ставлю на голосование пункт 7 постановляющей части. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Франция, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лаосская Народная-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Рес-

публика Камерун, Верхняя Вольта, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бангладеш, Малайзия, Пакистан, Саудовская Аравия, Турция.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Люксембург, Малави, Марокко, Нидерланды, Нигер, Норвегия, Папуа Новая Гвинея, Португалия, Самоа, Испания, Судан, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Пункт 7 постановляющей части принимается 89 голосами против 5 при 27 воздержавшихся.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к голосованию по пункту 15 постановляющей части. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бангладеш, Индонезия, Малайзия, Пакистан, Португалия, Саудовская Аравия, Турция, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Люксембург, Малави, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Филиппины, Испания, Судан, Швеция, Таиланд, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай.

Пункт 15 постановляющей части принимается 86 голосами против 8 при 25 воздержавшихся.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея приступает к голосованию по проекту резолюции A/37/L.63 и Add.1 в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бангладеш, Малайзия, Пакистан, Сомали, Турция.

Воздержались: Бельгия, Канада, Дания, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Исландия, Индонезия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Люксембург, Мальдивские Острова, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Саудовская Аравия, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции в целом принимается 103 голосами против 5 при 20 воздержавшихся (резолюция 37/253)⁵.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям которые хотели бы объяснить мотивы голосования.

118. Сэр Джон ТОМСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенного Королевства воздержалось при голосовании по только что принятому проекту резолюции. Однако мы хотели бы официально заявить, что некоторые его элементы мы поддерживаем. В частности, мы поддерживаем пункт 16. Мы демонстрируем тем самым нашу твердую поддержку Генеральному секретарю. Мы искренне приветствуем намерение Генерального секретаря расширить его личное участие в рамках его миссии добрых услуг и предпринять все усилия, для того чтобы придать процессу переговоров новый импульс. Мы считаем, что это намерение с его стороны, выраженное в его докладе, с учетом анализа, начатого его предшественником, заслуживает искренней поддержки со стороны международного сообщества.

119. Однако у нас имеется ряд оговорок в отношении этой резолюции. Например, что касается пункта 2 постановляющей части, то мы хотели бы, чтобы в нем были более точно отражены положения договоров и соглашений 1960 года. Аналогичным образом в отношении пункта 4 постановляющей части наша позиция соответствует пункту 7 соглашения на высоком уровне, заключенного 19 мая 1979 года между двумя общинами. Мы также считаем, что пункт 15 постановляющей части неуместен.

120. Г-н ФИШЕР (Австрия) (*говорит по-английски*): В ходе прений по кипрскому вопросу делегация Австрии вновь заявила о поддержке Австрией суверенитета, независимости и территориальной целостности Республики Кипр. Несмотря на некоторые оговорки, касающиеся формулировок отдельных пунктов, наша делегация проголосовала за проект резолюции. Мы по-прежнему твердо верим в то, что наилучший способ восстановить территориальную целостность Республики Кипр заключается в постоянном осуществлении терпеливых дипломатических усилий, прежде всего усилий Генерального секретаря и его умелых сотрудников, в рамках межобщинных переговоров и на основе документа, содержащего «оценку».

121. У делегации Австрии были серьезные сомнения в отношении пункта 15 проекта резолюции, касающегося действий Совета Безопасности, и поэтому мы воздержались при раздельном голосовании по этому пункту.

122. Г-н ЛОЖЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции проголосовала за проект резолюции.

123. Однако формулировка этого текста вызывает некоторые оговорки у нашей делегации, которые я хотел бы высказать здесь. Делегация Франции сомневается в своевременности ссылки в седьмом пункте преамбулы на проведение международной конференции по Кипру в то время, когда Генеральный секретарь только что заявил о возобновлении своего личного участия в поисках решения, вызвав у нас надежду на развитие меж-

общинных переговоров, которые Франция полностью поддерживает.

124. Формулировки пунктов 7 и 8 представляются делегации Франции двусмысленными. Хотя Франция на законном основании может осуждать в любых обстоятельствах иностранное вторжение на территорию суверенного государства и его оккупацию, что имеет место в отношении Кипра, такое положение не должно ослаблять усилий, направленных на поиски решения, которое было бы приемлемым для всех заинтересованных сторон и соответствовало бы принципам независимости, суверенитета и целостности Республики Кипр. Ликвидация нынешнего положения не должна считаться единственным условием урегулирования.

125. Равным образом использование в тексте резолюции, только что принятой Ассамблеей, терминов и формулировок, которые более уместны для Совета Безопасности и смешивают юрисдикцию двух органов, представляется спорным. Более конкретно, в том что касается пункта 15, Франция, осознавая необходимость обеспечить выполнение решений Совета Безопасности, тем не менее считает, что этот орган должен сам определять, какие меры следует принять в соответствии с Уставом для обеспечения такого выполнения.

126. Г-н МАРИНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Делегация Румынии глубоко опечалена безвременной кончиной постоянного представителя Монголии г-на Нархуу и хотела бы выразить искренние и глубокие соболезнования нашим коллегам и товарищам из постоянного представительства Монголии.

127. Делегация Румынии проголосовала за проект резолюции, представленный семью неприсоединившимися странами, а также за те пункты постановляющей части, по которым было проведено раздельное голосование, считая, что в целом проект резолюции отражает в общих чертах принципиальную позицию Румынии в отношении кипрского вопроса.

128. Эта позиция, которую я имел честь представить Генеральной Ассамблее вчера утром [119-е заседание], исходит из необходимости решения проблемы Кипра мирными средствами — путем переговоров, на основе уважения независимости, суверенитета, территориальной целостности, единства и статуса неприсоединения Республики Кипр, необходимости обеспечения мирного сосуществования двух общин, а также нашей поддержки усилий Генерального секретаря в деле активизации межобщинных переговоров при более активном участии Организации Объединенных Наций в целях нахождения адекватного, взаимоприемлемого решения в интересах народа Кипра, а также в интересах дела мира и сотрудничества.

129. Делегация Румынии хотела бы вместе с тем подчеркнуть, что под требованием о выводе войск, как это сформулировано в пункте 8 резолюции, мы понимаем вывод всех иностранных вооружен-

ных сил с территории Кипра в соответствии с предыдущими резолюциями Организации Объединенных Наций.

130. Мы считаем не только возможным, но и отвечающим интересам Греции и Турции, а также других балканских государств, и прежде всего интересам народа Кипра, достижение политического решения кипрской проблемы — цели, осуществлению которой, безусловно, послужит только что принятая нами резолюция.

131. Г-н ШАХАНКАРИ (Иордания) (*говорит по-арабски*): Делегация Иордании хотела бы объяснить, почему она воздержалась при голосовании по проекту резолюции, и подтвердить нашу поддержку справедливого мирного урегулирования, приемлемого для обеих общин острова, отвечающего их надеждам и стремлениям и обеспечивающего уважение суверенитета, территориальной целостности и статуса неприсоединения Кипра.

132. Мы считаем, что лучшим средством достижения решения является возобновление межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря на основе равенства, а также в соответствии с соглашениями 1977² и 1979¹ годов. По мнению делегации Иордании, эти два соглашения являются самой действенной основой и рамками для рассмотрения всех аспектов кипрской проблемы.

133. Мы хотели бы воздать здесь должное Генеральному секретарю за его чрезвычайно важную роль в этом деле. Мы полностью верим в него и в его способности и стремление к тому, чтобы переговоры привели к достижению конструктивных результатов. Мы с удовлетворением отмечаем его намерение расширить личное участие в переговорах и приложить все возможные усилия, с тем чтобы придать новый импульс этим переговорам.

134. Мы считаем необходимым избегать любых действий, которые могли бы предрешить исход переговоров, и поэтому полагаем, что должны поддержать Генерального секретаря в его усилиях и предоставить ему достаточное время для нахождения компромиссной формулы, которая была бы приемлема для обеих общин.

135. Вот почему мы воздержались при голосовании по проекту резолюции.

136. Г-н ХАЛИЛ (Египет) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить от имени нашей делегации искренние соболезнования делегации Монголии в связи с кончиной постоянного представителя Монголии при Организации Объединенных Наций.

137. Делегация Египта хотела бы, чтобы текст только что принятой резолюции носил более примирительный характер. Наша главная цель заключается в необходимости поощрять процесс переговоров между двумя кипрскими общинами, и, голосуя за принятие резолюции в целом, мы руководствовались общим соображением о том, что основная направленность и позитивные аспекты ре-

золюции по-прежнему предполагают мирное политическое урегулирование путем переговоров между двумя кипрскими общинами на основе руководящих принципов, согласованных на самом высоком уровне двумя общинами, а также на основе полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

138. Мы не можем не подтвердить нашу твердую надежду на то, что воля к миру — справедливому, а следовательно, и прочному — победит, и мы убеждены, что активное личное участие Генерального секретаря с учетом его личного знания этих сложных проблем и его общеизвестного дипломатического опыта укрепит мирный процесс.

139. В данный момент нам хотелось бы также присоединиться к другим делегациям и искренне призвать все заинтересованные стороны к тому, чтобы они сделали все возможное — несмотря на препятствия, значение которых мы не преуменьшаем, — чтобы содействовать успешному достижению согласованных целей этих сложных переговоров.

140. Г-н АМАРИ (Тунис) (*говорит по-французски*): Тунис неизменно руководствовался в своих отношениях со всеми странами мира принципами, содержащимися в Уставе Организации Объединенных Наций. Наша твердая приверженность этим принципам неизменно проявлялась и на этом форуме, на котором сейчас мы обсуждаем кипрский вопрос.

141. Тунис, поддерживающий дружественные, взаимовыгодные и мирные отношения со всеми заинтересованными сторонами этого конфликта, от которого по-прежнему страдает Кипр, не может не испытывать серьезной обеспокоенности и тревоги, отмечая, что прошло много лет, а две кипрские общины не смогли решить свой спор. Несмотря на неустанные усилия со стороны Генерального секретаря и его Специального представителя, обеим общинам не удалось устранить трудности, остающиеся на их пути к независимости, суверенитету, территориальной целостности и эффективному участию в движении неприсоединения.

142. Мы выражаем надежду на то, что благодаря возобновлению усилий Генерального секретаря две кипрские общины и другие заинтересованные стороны сегодня, как никогда раньше, проявят подлинную добрую волю и искреннюю готовность приступить к межобщинным переговорам, направленным на справедливое и прочное урегулирование, которое позволило бы наконец разобщенному народу Кипра обрести мир и возможность процветания, суверенитет и независимость без вмешательства с какой бы то ни было стороны.

143. Сегодня Тунис обращается с настоятельным призывом к обеим кипрским общинам и особенно к другим заинтересованным сторонам закрыть страницу недавнего прошлого, забыв о ненависти и горечи, затмивших те принципы, которыми долж-

но руководствоваться каждое государство — член этой Организации, потому что это отвечает жизненным интересам обеих общин. Тунис должным образом отмечает ценность предложений, выдвинутых заинтересованными сторонами. Далее, мы считаем, что только что принятый проект резолюции представляет собой похвальную попытку найти решение кипрской проблемы. Тем не менее в нем содержатся пункты, над которыми можно было бы поработать, чтобы добиться более сбалансированного текста.

144. Учитывая вышесказанное, Тунис воздержался при голосовании по проекту резолюции в целом, но проголосовал за пункты 7 и 15.

145. Г-н АБДАЛЛА (Судан) (*говорит по-арабски*): Мне нет необходимости вновь подтверждать то, какое важное значение придает Судан кипрскому вопросу с учетом того, что между ним и двумя странами, участвующими в конфликте, существуют прекрасные дружественные отношения, а также в связи с тем, что мы заинтересованы в обеспечении суверенитета, стабильности и безопасности в этом стратегическом регионе мира. Если этот вопрос не будет полностью и прочно урегулирован, то это может иметь печальные последствия для этого региона, который столь близок Судану. Именно поэтому мы неизменно и с большим вниманием следили за прениями по кипрскому вопросу на Ассамблее; мы внимательно выслушали выступления всех делегаций по данному вопросу.

146. Делегация Судана поддержала проект резолюции, исходя из нашей принципиальной позиции, заключающейся в том, что мирное урегулирование этого конфликта должно быть достигнуто путем общих и межобщинных переговоров. Наша поддержка этого проекта резолюции основывается на убеждении, что в нем содержатся позитивные элементы, которые могут способствовать мирному, прочному и справедливому урегулированию кипрской проблемы.

147. Наша поддержка проекта резолюции опирается на принципиальную позицию и на поддержку, которую мы всегда оказываем всем решениям Организации с целью урегулирования этой проблемы. Она основана также на том, что проект резолюции содержит позитивные и важные элементы, в частности он подтверждает необходимость достижения мирного и всеобъемлющего урегулирования посредством переговоров и совещаний двух общин. В резолюции нашли свое подтверждение основные принципы Устава Организации Объединенных Наций в отношении прав и обязанностей государств-членов и отношений между ними. Делегация Судана поддерживает усилия Генерального секретаря в этом отношении.

148. Делегация Судана считает, однако, что пункты 7 и 15 составлены так, что они не соответствуют в полной мере стремлению обеих общин к урегулированию проблемы и не обеспечивают импульса, необходимого для разрешения этой важной проблемы. Вот почему мы считаем, что

международное сообщество должно опираться на моменты, по которым достигнуто согласие между двумя общинами, а не на моменты, по которым имеются разногласия. Нам необходимо иметь в виду точку зрения не только одной общины, а точки зрения обеих общин, для того чтобы найти решение этой проблемы.

149. Делегация Судана воздает должное инициативам Генерального секретаря, которые он намерен предпринять для продолжения своих достойных похвалы усилий в деле решения кипрского вопроса. Мы полагаем, что диалог и переговоры между двумя общинами под эгидой Генерального секретаря позволят ему выявить позитивные элементы, с тем чтобы прийти к положительному решению этой проблемы.

150. Г-н КУРОДА (Япония) (*говорит по-английски*): Делегация Японии была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции, поскольку в нем содержатся некоторые пункты, которые, на наш взгляд, не будут содействовать решению кипрского вопроса. Однако правительство Японии высоко оценивает доклад Генерального секретаря, где он изложил свое намерение расширить личное участие и приложить всяческие усилия для того, чтобы придать новый импульс процессу переговоров.

151. Правительство Японии искренне надеется, что межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря будут ускорены и будет достигнуто скорейшее и мирное урегулирование этой проблемы.

152. Г-н АДАН (Сомали) (*говорит по-английски*): Прежде всего мы хотели бы выразить искренние соболезнования делегации Монголии в связи с безвременной кончиной постоянного представителя Монголии при Организации Объединенных Наций.

153. Делегация Сомали проголосовала против проекта резолюции в целом. Мы не приняли участия в раздельном голосовании по пунктам 7 и 15. На этом этапе мы не можем согласиться с некоторыми элементами проекта резолюции, которые придают ему несбалансированный характер. Мы также считаем, что следовало бы предоставить больше времени, чтобы усилия Генерального секретаря и межобщинные переговоры принесли плодотворные результаты.

154. Мы искренне надеемся, что при решении этой сложной проблемы восторжествует разум и что будет найдено справедливое и прочное решение. Само собой разумеется, Сомали выступает за обеспечение независимости и территориальной целостности Республики Кипр, с которой мы поддерживаем весьма дружественные отношения.

155. Г-н БУРВИН (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Ливийская Арабская Джамахирия проголосовала за проект резолюции, что говорит о нашем желании помочь двум общинам Кипра найти справедливое решение данной проблемы. Наша поддержка этого проекта

резолуции не может истолковываться как оказание предпочтения какой-то одной общине; она только объясняет желание нашей страны действовать в интересах будущего Кипра и благосостояния обеих общин.

156. Ливийская Арабская Джамахирия надеется на возобновление переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций, которые приведут к справедливому и достойному для обеих общин решению, что будет гарантировать интересы каждой общины, а также независимость и территориальную целостность Кипра и его статус неприкосновенности.

157. Г-н ЭРДЭНЭЧУЛУУН (Монголия): Монгольская делегация проголосовала за проект резолюции. Мы думаем, что только что принятая резолюция отвечает интересам кипрского народа и будет содействовать справедливому решению этой проблемы на основе принципов суверенитета, независимости, территориальной целостности и единства этого государства.

158. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы сердечно поблагодарить все делегации, которые в своих выступлениях, а также лично вчера и сегодня выразили глубокие соболезнования по поводу безвременной кончины постоянного представителя Монгольской Народной Республики при Организации Объединенных Наций г-на Нархуу. Я не

премину передать соболезнования нашему правительству и семье покойного.

Перерыв в работе тридцать седьмой сессии

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить всех представителей за их сотрудничество в работе этой возобновленной сессии, а также поблагодарить всех сотрудников Секретариата.

160. В соответствии с решением 37/452 Ассамблеи от 21 декабря 1982 года пункты 38 и 141 остаются в повестке дня тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, которую я объявляю закрытой.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1979 года*, документ S/13369 и Add.1, пункт 51.

² Там же, *тридцать второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1977 года*, документ S/12323, пункт 5.

³ Там же, *тридцать пятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1980 года*, документ S/14100, приложение.

⁴ A/38/132, приложение, дополнение II.

⁵ Впоследствии делегации Антигуа и Барбуды и Объединенной Республики Танзании информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.